



l'Écho des Nouettes

n°52 • Janvier 2013 • 2€

Le Journal de Porchefontaine

www.echodesnouettes.org

Lire à Porchefontaine

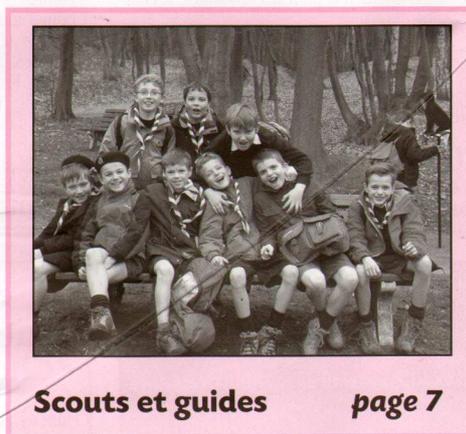


La lecture, ça marche fort à Versailles, avec son collier de bibliothèques, son Histoire de Lire, ses Olympiades de la Lecture. À l'Écho, nous avons joué plus « local », en promenant notre curiosité dans les endroits du quartier dédiés à la lecture : les écoles, les bibliothèques, les clubs de lecture, un peu secrets mais pas trop, très divers mais tous animés par le même plaisir de lire. C'est ce plaisir que nous nous souhaitons, que nous vous souhaitons en 2013, amis lecteurs, dans toutes les niches de liberté de vos emplois du temps.

L'Écho



Le centre maternel page 2



Scouts et guides page 7



La ceinture verte page 7

À l'occasion de sa reconstruction, un peu d'histoire...

Le Centre Maternel de Porchefontaine

En bref

La Périchole

Vous aimez Offenbach ? Vous aimez la Périchole ? Elle sera chantée et jouée le dimanche 10 février salle Delavaud à 18 h, sous la direction de Juliette Hénaff, par le chœur des Étoiles de Jouy et les chanteurs de l'École de musique de Buc, formés par Régine Orlik.

La Gazouillothèque

Pour les parents avec leurs petits de 0 à 3 ans, c'est un moment convivial proposé à la Maison de Quartier le jeudi matin de 10 h à 11 h 30. On s'y pose, on peut y partager plaisir et soucis et, selon les intervenants, on peut y apprendre le massage des bébés, participer à un évènement musical... Du bien-être en vue pour les parents et les enfants.

Éclairage

Si l'ouverture du chemin entre la rue Ploix et le pont des Chantiers a facilité les déplacements vers la gare, certains s'inquiétaient à la nuit, matin ou soir, de devoir traverser au fond du stade des parties très sombres. Voilà qui va changer avec la mise en service d'un éclairage qui fera plaisir à plus d'un.

Sécurité

La ville de Versailles a installé à des points sensibles de différents quartiers des caméras de surveillance. L'une d'elles a été placée avenue de Porchefontaine. Deux autres sont prévues : sous le pont des Chantiers et en haut de la rue Yves-Le-Coz. La police municipale visionne les enregistrements aux moments jugés les plus problématiques : après-midi, soirée, temps de la nuit.

Piste cyclable

La montée en vélo de l'avenue de Porchefontaine est devenue beaucoup plus confortable. Après les travaux, il restait à planter les arbres. Ce qui fut fait sauf pour trois d'entre eux : en effet, en creusant le trou destiné à les recevoir, les jardiniers trouvèrent juste en ces lieux des tuyauteries de gaz qui n'étaient notées sur aucun des plans consultés. La place sera donc pour des massifs de fleurs et de graminées.

Limites du quartier

Au Conseil de Quartier de janvier, une commission de travail présentait sa recherche sur le découpage administratif du quartier. Il se trouve que les limites telles qu'elles se trouvent représentées pour les travaux effectués par la mairie ne sont pas les mêmes que celles qui servent de référence pour l'élection des membres du Conseil de Quartier. Pour le découpage scolaire, il en va encore autrement. Par exemple, le côté pair de la rue du Pont Colbert, à droite en montant, ne fait pas partie administrativement du quartier. Ses habitants votent sur Les Chantiers ! Bizarrie administrative comme pour certains immeubles, avenue de Paris. Une rencontre est prévue avec des membres du Conseil de Quartier des Chantiers pour proposer un meilleur découpage.

Pierre Béquet

Nous avons appris début décembre le décès de Pierre Béquet - artiste graveur en taille douce de la rue Pierre-Curie - dont nous avions fait le portrait dans l'Écho n° 4 de janvier 1997. Sa veuve, Gisèle, fut le modèle de la Marianne de nos timbres dans les années 1971-1978. Toutes nos condoléances à sa femme et sa famille.



LES ORIGINES

Inauguré en juin 1893, le Centre Maternel de Porchefontaine fut d'abord une pouponnière bâtie dans un quartier que l'on qualifiait de « très sain » grâce à la pureté de son air et à la proximité des bois. Située initialement sur le site actuel des Œuvres Hospitalières de l'Ordre de Malte, la pouponnière devint dès la fin du 19^e siècle un centre dédié à la protection du nourrisson. Un asile d'al-

laitement y accueillait gratuitement les mères et leurs enfants (allaitement au sein ou allaitement artificiel grâce à la vacherie intégrée à l'établissement). Une consultation de nourrissons y était assurée par un service de protection infantile. Annexées à la pouponnière, de petites habitations appelées « les nids de Porchefontaine » abritaient des familles d'ouvriers qui acceptaient d'élever des enfants sous le contrôle médical et la surveillance morale de l'œuvre.

DE LA POUPONNIÈRE À L'INSTITUT DE PUÉRICULTURE

Avant la guerre 1914-1918, de nouveaux bâtiments furent édifiés à l'emplacement de l'actuel centre maternel. La pouponnière devint alors un institut de puériculture si réputé qu'un des directeurs de l'assistance publique le considérait comme point de passage obligé pour parfaire l'éducation des jeunes filles. Les futures institutrices de Seine-et-Oise vinrent y faire des stages. Les mamans et les nourrices y trouvaient toute l'aide nécessaire en matière de puériculture, d'hygiène ou d'économie domestique. Elles pouvaient même y apprendre la cuisine « ouvrière et bourgeoise », la couture et l'usage de la machine à coudre.

DE L'INSTITUT AU CENTRE MATERNEL

En 1943, Madame Charpentier, fondatrice de l'œuvre des Pouponnières, fit don de l'établissement au département de Seine-et-Oise. En 1945, la pouponnière fut reconstruite en maison maternelle et départementale. De 1956 à 1976, elle abrita même une maternité. En 1976, le Conseil Général des Yvelines la transforma en centre maternel auquel il ajouta un hôtel maternel qui avait pour vocation d'offrir un séjour plus long aux jeunes mères en attente d'une insertion sociale et professionnelle définitive.

D'après le livre de Pierre Chaplot et Claude Dutrou « Sept siècles de l'histoire de Porchefontaine ».

M.C. Claraz

Actuellement

À la suite de la reconstruction de ces deux dernières années, ne reste des anciens locaux qu'une « maison témoin », rue Racine. Elle abrite des bureaux. Les nouvelles constructions hébergent :

- 48 logements pour les mères et leurs enfants avec mise à disposition de structures collectives ;
- une crèche de 60 berceaux ouverte à leurs enfants et aussi à quelques enfants de l'extérieur ;
- des services d'accompagnement périnatal et familial ;
- des services socioéducatifs pour aider les mères dans leurs démarches d'insertion sociale et professionnelle.

Rue Molière, la société Hexa vers le départ

Hexa est sur le départ. Cette entre-prise, qui occupe la dernière vaste zone artisanale du quartier, « butte-témoin » de l'activité ouvrière qui y a longtemps régné, partira dans l'année.

Déjà au fil des ans, avec ses barres de fer, ses emplacements de bois, ses hangars à l'ancienne, cette zone pouvait prendre des allures de friche industrielle.

C'est acté ; on va construire là une importante réalisation d'intérêt public pour agrandir le CIG, Centre Interdépartemental de Gestion de la Grande Couronne de la Région Île-de-France. Une réunion d'information a eu lieu fin octobre avec une assemblée importante. Les riverains manifesteront d'abord leur inquiétude puis le projet fut longuement détaillé avec son parking, ses espaces verts, son bâtiment à l'architecture travaillée qui abritera bureaux, salles de réunion, cafétéria, salle polyvalente de 300 places (cf : www.echodesnouvelles.org).

Avant son départ, nous sommes allés rencontrer M. Pradelles, directeur de la société Hexa qui fabrique et entretient la du matériel - tentes, cloisons mobiles, chalets de bois, piste de luges... - à louer, à vendre, à installer auprès de particuliers ou de collectivités.

Implanté à Versailles depuis 1932, cette société familiale a d'abord travaillé du côté du Chesnay sur des terrains repris pour la construction de la clinique de La Porte Verte. Ils arrivent à Porchefontaine en 1979 sur des terrains à vocation artisanale. Ses hangars déjà très anciens avaient appartenu aux « bazars de Seine-et-Oise » créés dans les années 1900 aux abords de la voie ferrée pour abriter leurs produits très divers.

À l'origine, la société Hexa fabriquait des tentes pour l'armée et les collectivités. Progressivement, elle s'est ouverte aux particuliers et a diversifié ses produits : « on fait les installations pour les brocantes, les mar-

chés de Noël, les courses pédestres... La patinoire devant la Mairie de Versailles, c'était nous. On fait aussi des pistes de luges en prenant tout en charge... »

En visitant quelques installations sur les 6000 m² actuels, je découvre qu'il y a là un lieu d'entrepôt et de nettoyage des toiles très important, mais aussi de très grands ateliers de fabrication pour les toiles de tente et aussi des ateliers de menuiserie pour les cloisons de bois, les poutrelles... En plus de vingt ans, la société s'est beaucoup agrandie, le trafic des camions emportant ou

rapportant le matériel s'est lui aussi intensifié dans les rues étroites voisines... et l'ensemble porte le poids des ans.

Voilà plus de trois ans que les négociations ont débuté : avec cet achat du terrain par le Centre de gestion, la société va déménager à Méré, près de Ponchartrain. « Ce sera sur un terrain plus grand... C'est plus loin de Paris, mais nous y serons moins à l'étroit, la circulation de nos semi-remorques sera plus facile, ce devrait être plus fonctionnel... »

Alors, bonne chance à eux.

Mariojo Jacquey

COURRIER DES LECTEURS



Courrier de Sandrine Omond

Bonjour à toute l'équipe, Tout d'abord, je vous salue de bonnes fêtes de Noël et une très bonne année 2013 ! Ensuite, je viens de découvrir le site, c'est bien agréable d'avoir toutes les infos du quartier en quelques clics, merci beaucoup ! Enfin, dans le dernier numéro du journal, vous parlez de la fermeture de la piscine de Porchefontaine en 1992. C'est une erreur de 10 ans ! La piscine a définitivement

fermé ses portes en juillet 2002. Nous avons emménagé dans le quartier en 1999, et mon fils né en 1996 a appris à nager à la piscine de Porchefontaine en 2001. De plus, le lancement de la construction de la piscine date de 1975 et non de 1966. À très bientôt et continuez votre journal pour le plaisir de tous ! Amicalement

Grand merci à cette lectrice attentive. La rédaction confuse et reconnaissante.

M. Vernet Bernard
1 rue Albert-Sarraut - 78000 Versailles

Carrefour city

Tél. : 01 39 53 10 88
Fax : 01 39 53 08 13
Épicerie (alimentation au détail)

MICHAËL ET SON ÉQUIPE VOUS ACCUEILLEN

Du lundi au vendredi
Midi et soir

5 rue du Pont Colbet - 78000 Versailles

LE MËRIAL Réservations :
BISTRO LE MIDI - SEMI-GASTRONOMIQUE LE SOIR - 01 70 44 17 04

Une qualité, un service, un sourire

**Boulangier • Pâtissier
• Chocolatier**

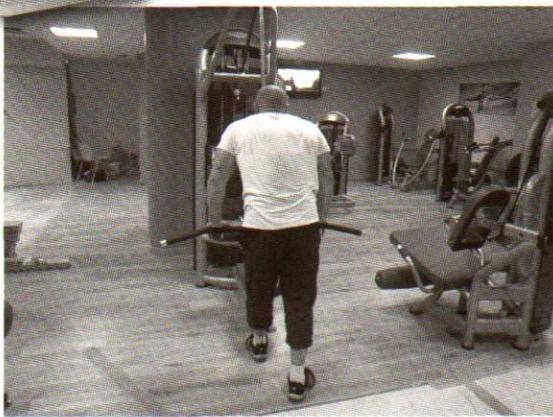
Pascal Souci



24, rue Coste
78000 Versailles

RUE DU
COMMERCE

100 % forme... C'est possible...



à 22 h ; 7 jours/7. Une fois sur place, à disposition, un service personnalisé, un coaching individuel, un matériel de cardio-training et de musculation ; un simulateur de marche, un vélo, un cours brûleur de graisses, un cours chorégraphie ou bien de renforcement musculaire ; vous souhaitez lutter contre le stress, entretenir votre forme, prévenir les problèmes de dos et d'articulations...

La devise : 100 % sécurité, 100 % motivation, 100 % plaisir, 100 % résultats !

Il n'y a pas de compétitions, pas de performances, mais bien le souci de s'adapter à chacun, grâce au suivi personnalisé.

C'est à partir de 30 € par mois ; Laurent, l'animateur des six salles du réseau dans la région, vous invite à découvrir le club gratuitement sur présentation du numéro 52 de l'Écho des Nouettes.

Allez, filez ! 09 83 22 73 50

Hélène Volcler

Pour vous aider, vous motiver, allez donc 56-62 rue des Chantiers ; vous y trouverez de quoi satisfaire votre besoin, votre envie de bien-être, et pas d'excuse pour y « échapper », jugez plutôt :

Les lève-tôt, les couche-tard, les adeptes de la grasse matinée, les étudiants, les jeunes retraités, les plus anciens, les débordés-à-bureau, les femmes, les hommes : liberté totale des plages horaires de 7 h

Le Mériat, en faim...

Rencontre avec Michaël, le nouveau patron du Mériat. Jeune et dynamique, il avoue avoir hésité entre la montagne et Versailles comme lieu de sa future installation ; et puis, allez savoir pourquoi « j'ai eu le coup de cœur pour CE resto » ! C'est maintenant chose faite ; après une bonne période de restauration, de peinture, de déco, il a mis en place salle, cuisine, menus et a pu ouvrir ses portes le 27 décembre 2012. Il a un objectif précis, celui d'entendre les clients dire « on est bien, là ; qu'est-ce qu'on mange bien. » Et si l'on en croit la carte, les gourmets seront à la fête ! Ses propositions : une carte « bistro » le midi, 20 € et vous savourez entrée/plat, ou plat/dessert. Pour le soir, une carte semi-gastronomique ; envie de saliver ? Lisez plutôt : blanc-manger d'œuf, tazar, tombée d'épi-

nards, pot-au-feu à l'ancienne avec escalope de foie gras grillé ; sphère en chocolat avec intérieur des îles, etc. Côté boissons, il assure aussi : vin en bouteille ou au verre. Question compétences, il en connaît un rayon : 15 ans dans le métier déjà, après un apprentissage au Trianon Palace, puis du service au Londres, aux Étangs de Corot à Ville-d'Avray, dans des clubs de direction, Total par exemple. Cuisinier, il l'est ; boulanger, il l'est ; pâtissier, il l'est aussi ; vous



l'aurez compris : le chef, c'est lui ! Du lundi au vendredi, le midi de 12 h à 14 h, le soir, de 19 h à 21 h 30, 5 rue du Pont Colbert. Téléphone 01 70 44 17 04

H. V.

Roi de ♥ Dame de Cour

« Dessine-moi une robe de princesse s'il te plaît »
« Non, moi je voudrais un costume de Napoléon »...

« Dis, en vrai, tu pourrais m'habiller comme Marie-Antoinette ? »

Eh oui, c'est possible ! « Elles » vous le font, et en 15 jours, votre rêve devient réalité ! Alors, « Elles »... Armelle et Jacqueline, les deux copines, elles se sont lancées dans l'aventure il y a une dizaine d'années, sont autodidactes et surtout passionnées : elles vous avouent tout sourire « être nées dans un dé à coudre ».

Le goût du beau, elles l'ont et aiment le partager à travers ces déguisements haut de gamme pour les enfants qui aiment se raconter de belles histoires. Il leur faut du beau, du pratique à enfiler, avec des scratchs et sans fermeture éclair-qui-se-coince-à-moment-fatidique... Si vous souhaitez

habiller vos petits pages pour un mariage, c'est leur affaire ; vous choisirez le thème, historique, classique, etc. Il vous en coûtera entre 50 et 200 € pour une robe et à partir de 35 € pour un garçon. De deux à dix ans, c'est prix unique. Elles tra-



vailent avec les particuliers, les familles et pour certaines boutiques à Paris, le Nain bleu par exemple. Pour les contacter et voir leur atelier dans le quartier :

Véronique 06 31 92 67 23,
Armelle 06 72 14 46 17.

www.costume-et-deguisement.fr
C'est un joli conte de fées !!

H.V.

L'Art et la Manière

Pour Stéphane, la belle, très belle, aventure rue Yves le Coz, c'est terminé ! Pourtant, depuis cinq ans, il avait l'art et la manière... Pas de problème ! Il a été accueilli, puis soutenu, par les Porchefontains ; ce sont eux, et eux seuls, qui lui ont permis de tenir ; en effet, les gens de passage se contentaient de passer sans s'arrêter dans ce génial « bazar » où on trouvait toujours le « petit truc », le cadeau in-

édit pour faire plaisir ou pour se faire plaisir... avouez-le, vous avez plus d'une fois « craqué » devant ses trouvailles, non ?

Laurent a, lui aussi, tenu le coup cette année en assurant la gérance. Merci pour ce rayon de soleil donné sur le quartier !

Le local est en attente d'un acquéreur.

H. V.

Pizza Di Toni

1 rue Berthelot, vous pouvez déguster chez Pizza Di Toni ; les nouveaux propriétaires vous accueillent 7j/7 de 10 h 30 à 14 h 30 et de 17 h 30 à 23 h.

Leur « chèvre/miel » est un pur délice, qu'elle soit consommée sur place, emportée ou livrée !

www.pizza-di-toni.com
01 39 51 51 51

H. V.

B A L C O N S E T J A R D I N S

Un grand et très beau jardin tenu à deux

Élisabeth et Paul jouissent d'une parcelle de 600 m² au total, dont environ 100 devant la maison et 350 derrière. Installés en 1977, ils ont conçu le jardin en fonction de cette donnée en même temps que les plans de la maison.

UN JARDIN ÉQUILIBRÉ

Devant, sur la rue, une énorme glycine étirent la grille et court à son sommet formant linteau au-dessus de deux larges portails de fer. Entre cette barrière longtemps fleurie de mauve et la maison, des massifs et des plantes variées : rosiers, acanthes, sans fleur cette année, romarin, anémis en pots de chaque côté de la porte d'entrée, etc. Derrière la maison, au nord-est, depuis une terrasse ombragée par un

immense pin, qui a bien souffert de l'excès de neige de l'an passé, on a devant soi la grande pelouse centrale (un tiers de la surface totale). Du côté gauche et au fond, une allée de ciment puis des plates-bandes où sont plantés deux noisetiers, un mélèze, des rosiers et des arbustes avec, à leurs pieds, toutes sortes de plantes vivaces ou non. Derrière, sur le côté gauche, un beau mur de briques rouges à l'ancienne. À droite un tilleul et le long du voisin un simple grillage. Loin, dans l'angle gauche, un abri de jardin sur lequel s'appuie une bigonne qui voudrait bien étouffer un chèvrefeuille. À gauche toujours, mais plus près, rescapé des anciens espaliers, un très vieux poirier qui a beaucoup donné cette année.

DES TÂCHES ET DES GOÛTS PROPRES À CHACUN

Nos deux jardiniers sont complémentaires. Lui s'occupe de la glycine qu'il taille avec amour, en avril,



dans la semaine qui convient, comme il le fait pour les arbustes et les noisetiers. Il s'occupe du gazon – le gazon ? C'en était un à l'origine. La mousse l'a envahi et le trèfle, les pâquerettes et il n'est plus question de traiter ! – L'ampélipsis sur la maison lui donnait trop de soucis et a été supprimé. Elle a le reste. Son plaisir, sa passion ? Un jardin le moins ordonné possible, un jardin qui lui ménage des surprises comme l'an dernier ce mélange étonnant de

petits chrysanthèmes, de campanules, de lupins..., comme cette fois où des potimarrons sont sortis du trou à compost et ont rampé vers le sud, donnant une dizaine de fruits, comme ce fenouil poussé sauvage le long de la maison ou cette rose trémière sortant d'une fente, unique rescapée de toutes ses sœurs. Les plantes sont comme les enfants... elles font ce qu'elles veulent. Le jardin procure à Élisabeth un apaisement. Il lui donne l'impression d'être une personne avec qui elle dialogue. S'y ajoute le plaisir des bouquets. Ne vous étonnez donc pas de la voir active à la « Foire aux plantes » et aimant, avec quelques bénévoles, entretenir la rocaille du Potager du Roi.

J. Sebillotte

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi

93, rue Yves-Le-Coz
78000 VERSAILLES
Tél. : 01 39 51 12 18

Petite Coupole

café & restaurant • franco-portugais

01 39 50 23 67 ouvert tous les jours de 6h30 à 20h
1 rue Coste le dimanche de 7h30 à 14h

Réservations pour baptêmes, communions, anniversaires

Solution des Mots croisés

À : Charivari. – B : Hôtelières. – C : OTOS (Soto).
SR – D : ULUT (Tutu). AELR (Lear). – E : Mères.
EIA (Aie). – F : PN (Pneu). En – G : Attrais.
H : Vasistas. – I : Epermeages. – J : Scriel. SS.
1 : Choux-raves. – 2 : Hôte. Tage. – 3 : Atour(s).
TSER (Trés). – 4 : Reste. Riri. – 5 : Il. Spasme.
6 : Visa. NITAL (Latin). – 7 : Aérée. Tag. – 8 : RR.
Lieses. – 9 : Iseran. SS.



Lire presque, lire enc

Les lecteurs porchefontains que nous avons re

Le parcours du jeune lecteur

Les bébés lecteurs



Les bibliothécaires de Versailles, en collaboration avec le Relais Assistantes Maternelles, proposent tous les mois une initiation au livre pour les enfants de 3 mois à 3 ans. À Porchefontaine, les séances ont lieu le jeudi matin pour des groupes de 12 enfants maximum. À chaque fois, un thème est retenu et les livres du jour sont présentés dans un petit dépliant. Les enfants sont assis sur les genoux ou par terre sur un plaid. Les lectrices se répondent avec boîte à musique, chants, petites marionnettes, peluches. C'est un moment de grande attention et de partage. Après la séquence « histoire collective », les enfants peuvent se faire lire une histoire pour eux tout seuls, et manipuler les livres et les peluches.



La lecture du soir

« Je dois dire qu'au début, j'écoutais d'une oreille un peu distraite. Maintenant, c'est différent, je participe. D'abord, il y a les histoires que je préfère. Ce ne sont pas toujours les mêmes. Avant de m'endormir, j'en demande plusieurs, je les réclame bien fort et si je sais bien me débrouiller, on m'en lit une petite, et puis encore une petite et hop, hop... l'air de rien... ça marche! Dans les histoires, il y a un personnage

que j'aime bien, qui n'arrête pas de faire des bêtises. C'est fou ça, mais à chaque histoire, il trouve le moyen de s'emmêler les pincesaux. Au début, j'étais bien embêté pour lui, mais maintenant, je rigole à la fin des histoires. Les parents disent que maintenant j'ai le sens de l'humour. Je me demande... quand je saurai lire, est-ce qu'on me lira encore des histoires? »

R., 2 ans, futur lecteur

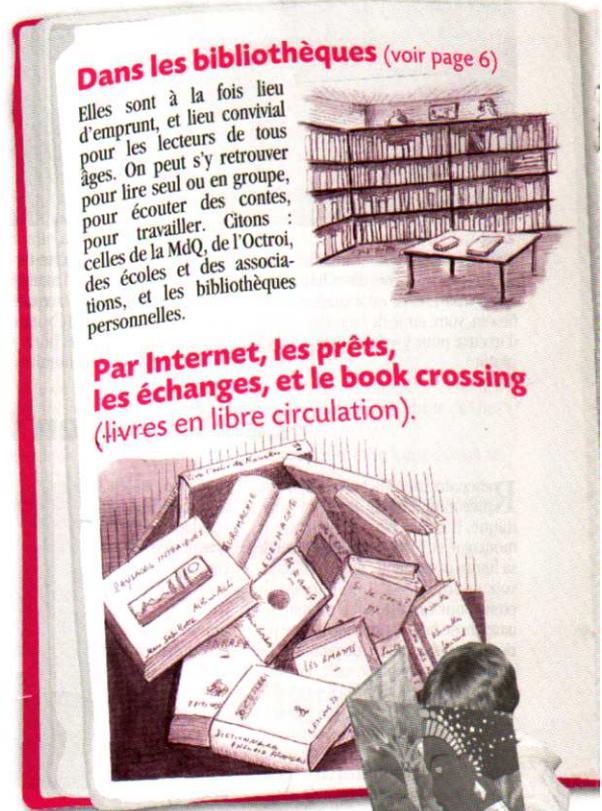
Lire et faire lire



Le but de cette association est de susciter chez les enfants le goût de la lecture et le plaisir de lire. En manipulant les livres, les enfants se les approprient et la bibliothèque devient un lieu familial. Les bénévoles encadrent de petits groupes de 2 à 6 enfants (CP, CE1, CE2) dans un environnement chaleureux où ils

sont entourés de livres, en général une bibliothèque.

Les lecteurs de l'association ont l'âge d'être grands-parents (50 ans minimum) et peuvent suivre une formation. C'est à l'initiative d'Alexandre Jardin qu'a été lancé ce programme national en 1999. Il met en œuvre un partenariat entre les as-



Dans les bibliothèques (voir page 6)

Elles sont à la fois lieu d'emprunt, et lieu convivial pour les lecteurs de tous âges. On peut s'y retrouver pour lire seul ou en groupe, pour écouter des contes, pour travailler. Citons : celles de la MdQ, de l'Octroi, des écoles et des associations, et les bibliothèques personnelles.

Par Internet, les prêts, les échanges, et le book crossing (livres en libre circulation).



sociations familiales et la Ligue de l'enseignement. À Porchefontaine, c'est Jean-Claude, retraité, qui réunit tous les mardis à la bibliothèque de la MdQ un groupe de 4 ou 5 enfants du CLAS (accompagnement à la scolarité). Apparemment, tout le monde y trouve son compte.

L'apprentissage de la lecture

En maternelle, dans l'approche de la lecture, l'apprentissage est d'abord auditif : on part du son que les enfants entendent. Au CP, on va travailler sur la correspondance entre le son et les gestes, le son et

les lettres. On se sert de phrases tirées des albums que les enfants trouvent dans la classe. À la fin de la journée, la maîtresse ou le maître lit une histoire. C'est un moment de détente et de plaisir.

La lecture aux maternelles à Yves-Le-Coz



Toutes les semaines, quand les grands d'Yves-Le-Coz vont faire la lecture aux maternelles, les petits préparent les chaises et sont impatientés de voir arriver leurs lecteurs. Souvent dans le groupe, ils ont un frère ou une sœur. Ils écoutent attentivement et sont heureux de répondre aux

questions préparées par les grands. Ils se disent « Nous aussi, un jour, on lira comme eux ». Les grands sont fiers de leur rôle. Ils se sont entraînés à bien respirer, à articuler, à mettre le ton. Un véritable échange où ils ont conscience d'avoir acquis une compétence et de la partager.

L'Éventail des Contes

Association versaillaise née en 1990, elle rassemble une quinzaine de conteurs avec une grande majorité de femmes. Pourquoi conter ? D'abord pour le plaisir de tenir en haleine son auditoire : le conteur ne quitte pas des yeux son public et le contact n'est jamais rompu par le recours au texte. Et puis, il est important de faire travailler l'imaginaire des enfants et de leur transmettre un patri-

moine. À la bibliothèque de la MdQ, tous les mercredis, l'heure du conte rassemble des enfants de trois à six ans. Cela ne représente qu'une partie des activités de l'association, qui participe au Mois Molière depuis cinq ans et anime un atelier à l'école Ste-Geneviève pour les élèves de Maths Spé qui veulent apprendre à conter. La moitié sont des garçons.

Et quand ça ne va pas ou que ça ne va plus

L'illettrisme, une menace ?

D'après une étude internationale récente sur la lecture des élèves de CM1, les résultats des jeunes Français sont inférieurs à la moyenne européenne. Ils se classent 29^e sur les 49 pays évalués. Peut-on dire que c'est un glissement vers l'illettrisme ? Pour le linguiste A. Bentolilla, l'illettrisme concerne les gens « qui ont à des degrés divers des difficultés de lecture – écriture [et] ont en commun le fait que ces difficultés mettent en danger leur insertion sociale, culturelle et leur projet de vie ». En France, c'est le cas de 12 % des élèves qui sortent du système scolaire.

Pour les lecteurs en difficulté

La bibliothèque propose des livres à gros caractères et des livres lus sur CD. La Bibliothèque Sonore de Versailles, rue de Montreuil, recrute des volontaires pour enregistrer des livres sur commande.

À livre ouvert



AIMERIEZ –VOUS QU'ON VOUS LISE
AIMERIEZ –VOUS QU'ON VOUS DISE
PROSE OU POÉSIE, CHEZ VOUS,
ROMANS, ARTICLES DE JOURNAUX,
EN FRANÇAIS, MÊME EN ANGLAIS,
SI VOUS YEUX SONT FATIGUÉS
SI VOUS ÊTES SEUL(E) OU MALADE
JE SERAI VOTRE LECTRICE
ET CELA AU MOINDRE COÛT

PROMENONS-NOUS DANS LES LIVRES
C'EST UNE AUTRE FAÇON DE VIVRE

ANNE TEL. 06 30 87 42 92

Anne, qui a beaucoup conté aux enfants, mais pas assez aux adultes à son goût, souhaitait partager son plaisir de lire avec ceux qui ne peuvent pas ou plus le faire. Il suffit de prendre rendez-vous avec elle. Après accord sur le livre, elle vient à la maison et lit pendant trente à quarante minutes. On peut s'interrompre au cours de la lecture pour échanger des impressions. C'est « l'histoire pour les grands », un pur plaisir.



ore, relire, être reliés

encontrés nous ont réservé quelques surprises.



on les livres ?

À la Librairie du square Lamôme

Pendant de très longs mois, plus d'une année même en 2005-2006, le quartier s'est trouvé sans librairie. Nous vivions sans pouvoir nous procurer facilement notre quotidien, nos périodiques, l'Écho des Nouettes, les livres récents, les livres plus anciens en format poche, des BD. On ne pouvait plus emmener les petits enfants choisir un illustré, un album à colorier. Clarisse, aidée de Philippe, a repris ce commerce qui n'est pas comme les autres, de commerces de proximité (voir notre dossier du n° 50). Beaucoup de gens dans le quartier se sont abonnés à leurs journaux et les commandes sont si faciles par Internet! Un jour, la porte risque d'être close à nouveau ?



Dernière minute

Nous apprenons les importantes difficultés actuelles de la librairie et la mobilisation des réseaux du quartier pour tenter de l'aider au mieux.



Et aussi

Au vide-grenier du mois de juin, à la brocante « Au Facteur Cheval », rue des États Généraux, à la brocante du désherbage, à la Mairie une fois par an (voir article bibliothèque page 6).

JKRS

Le groupe existe depuis 6 ans et compte 4 participants, deux hommes et deux femmes retraités, parmi lesquels un professeur de français. Les réunions ont lieu 1 fois par mois, pendant 2 à 3 heures, souvent suivies d'un déjeuner pris en commun. Deux séances par an sont consacrées à un atelier d'écriture. Le groupe a poussé sa « prof » à « donner du travail pour la prochaine fois ». À la lecture obligatoire pour tous d'un même livre s'ajoutent la rédaction d'une fiche de lecture avec 2 résumés différents, un commentaire, et la réécriture de certains passages, plus le choix d'une page à lire à haute voix.

Les objectifs sont divers : commenter les thèmes, la construction du roman, le style, lire à haute voix. Les livres choisis sont plutôt des romans contemporains ou des classiques. Le choix est fait en commun, d'une séance à l'autre et sur proposition. Parfois, un thème ou un auteur occupe plusieurs réunions.

Parmi les derniers livres lus, citons O. Adam : *Les Lisières* - M. Ondaatje : *La Table des Autres*.



Club Albert

Depuis 10 ans, il rassemble 10 femmes autour de 40 ans, mères de famille dont certaines ont une activité professionnelle. Tous les mois, on échange les livres. Tous les 2 mois, on se réunit pour commentaires et papotages. Dans l'année, 20 à 25 livres sont lus, au rythme de 2 ou 3 par mois. Tous les livres sont choisis avant l'été et vont tourner toute l'année entre les participantes. Pour chaque réunion, il faut préparer une brève fiche de lecture et donner une appréciation notée de 1 à 5. Les objectifs sont de lire de bons livres, de se retrouver et papoter. Parmi les livres particulièrement appréciés, on peut citer : *Du Domaine des Murmures* de Carole Martinez.

The English Book Group

Ce club (en anglais) est né à Porchefontaine il y a 20 ans, créé par une anglaise. Il réunit 1 fois par mois, de 11 h à 15 h, 8 femmes, 4 anglophones et 4 françaises. On déjeune ensemble de sandwiches. Les réunions ont lieu tantôt chez l'une, tantôt chez l'autre. Les livres choisis sont d'origines diverses : Angleterre, Inde, Trinidad, Canada, États Unis.

Club C.D.

Ce club réunit depuis 15 ans une dizaine de femmes sans obligations professionnelles et dont l'âge moyen se situe entre 40 et 50 ans. Elles se réunissent 1 fois par mois pendant 3 heures l'après-midi. Les livres sont proposés par diverses participantes. Le jour de la réunion, chacune donne ses impressions de lecture. Le dernier thème abordé : les histoires familiales. Parmi les livres lus cette année, *Le Grand Cœur* de Jean-Christophe Rufin. Le groupe peut se retrouver pour des sorties communes.

La lecture

« plaisir solitaire » ?

Notre lectrice, que nous appellerons M., propose elle-même cette expression en souriant.

Plaisir...

M. le prend dans des livres appréciés au regard de multiples critères, le style en premier lieu, puis la réflexion ou le regard posé sur le monde actuel et l'exploration de mondes inventés ou de pays réels de toutes sortes. L'histoire, l'intrigue comptent aussi. Parfois l'auteur agace par ses partis pris. Depuis peu M. peut abandonner un livre en cours de route, ce qui est une liberté conquise sur la révérence passée qu'elle accordait aux auteurs ! Nous évoquons essentiellement des auteurs étrangers écrivant des romans « traditionnels », de la science-fiction et de la fantasy, des romans policiers. Citons par exemple Cormac Mac Carthy, Mankell, Doris Lessing, Stephen King, Herbert de « Dunes », le groupe de Missoula, Toni Morrison... Des choix qu'elle juge éclectiques et personnels.

...Solitaire

Parler de livres, échanger, conseiller, quel plaisir, mais participer à un groupe de lecture ? Inutile. A raison d'un livre par semaine, M. a amplement de quoi lire et n'a

pas besoin d'être incitée à ouvrir un bouquin ! N'a-t-elle pas hérité de la soif de lecture de sa famille et ne l'a-t-elle pas pratiquée dès l'enfance, à la lampe de poche sous ses draps pour échapper à l'œil parental ? Après les ouvrages enfantins et ceux des bibliothèques accessibles, il y eut l'attrait du fruit défendu, soustrait au père, le *Jirai craber sur vos tombes* de Boris Vian. « L'heure joyeuse » a joué un grand rôle dans son passé de lectrice à Versailles. Il y eut là ce moment béni où M. se sentit appartenir à une communauté en lisant dans un ouvrage la mention d'un livre déjà lu ! Est-on solitaire avec ce sentiment de communier avec tant d'autres dans la même passion, le même besoin ?

Et le livre ?

Objet culte, irremplaçable, acheté de façon compulsive à la FNAC ou ailleurs (d'où l'intérêt de la bibliothèque de la Maison de Quartier pour éviter l'orgie), décliné en cinq ou six bouquins à avoir près de soi en permanence, le livre est l'alcool du lecteur, son addiction.

Club du Réseau d'Échange de Savoirs

Il rassemble une petite dizaine de personnes, principalement des femmes de 50 à 60 ans, parfois 1 homme ou 2. Les réunions ont lieu le premier mardi de chaque mois, de 14 h à 16 h. Les livres sont choisis dès la deuxième séance jusqu'à fin mars. La lecture se fait par thème ou par auteur. À chaque séance, on échange informations et commentaires. Certaines ont apporté des critiques et les lisent. Les derniers thèmes choisis sont : « Vie d'un grand serviteur de l'État », les romans de Yasmina Khadra.

L.M. Lire

Dans ce club qui existe depuis 4 ans et qui est constitué de 10 femmes, mères de famille autour de 40 ans, sans obligations professionnelles, les réunions ont lieu toutes les six semaines environ, à l'heure de l'école, de 9 h à 11 h 30. On lit surtout des romans, y compris des policiers, et de préférence avec « happy end ». Les objectifs du groupe sont d'inciter à lire, et de se retrouver dans une atmosphère conviviale. Chacune apporte les livres qu'elle aime, et échange ses impressions avec les autres. Ainsi, quelque 70 livres circulent dans le groupe au cours de l'année. Parmi les best-sellers : les romans d'Anna Galvalda - M. Barbery : *L'Élégance du Hérisson*.

L.A.P. - Lire à Plusieurs

Ce groupe de 8 femmes de 70 ans et plus existe depuis 6 ans. Il se réunit 8 fois dans l'année. Les rencontres durent 2 heures autour de 2 documents. Au départ, le groupe s'est rassemblé sur une communauté d'idées et de sentiments, et sur une proximité géographique. Pas de règles très strictes, sauf le refus de monopoliser la parole et le refus des jugements de valeur, même si les avis sont divers et parfois opposés sur un même livre. À l'exercice intellectuel s'ajoute le plaisir de la rencontre amicale, occasion d'échanges plus personnels. L'animatrice et fondatrice refuse le rôle de leader. Elle nous a fait part de son souhait de créer un autre groupe où la lecture à haute voix aurait la première place. Dernier livre lu : J.C. Guillebaud : *Une autre vie est possible*.

Ont participé à la réalisation de ce dossier : Sylvaine d'Almagne, Alain et Marie-Noëlle Roger, Jean Sebillotte.

Club Les Porchifeuilles

Ce club fonctionne depuis 10 ans sur le principe des bibliothèques tournantes, avec 1 ou 2 réunions par an pour les 12 ou 13 femmes de 45 à 50 ans qui s'y retrouvent. Une trentaine de livres sont retenus pour l'année, la sélection se fait en groupe, après proposition par chacune de 4 ou 5 livres. Les livres tournent tous les mois. Une fiche est collée dans le livre avec le tableau des lectrices, une note, la mention « lu / pas lu », et un bref commentaire de 2 ou 3 lignes. L'obligation absolue est de faire circuler les livres. Au cours des deux réunions, échanges et papotages sont aussi importants que les commentaires de lecture. Les *Chaussures Italiennes* de H. Mankell et *Rosa Candida* de A. A. Olafsdottir ont particulièrement marqué les lectrices cette année.



À l'école Pierre Corneille

En bref

Le Son du coin,



Le premier site d'écoute légale et gratuite orienté vers la musique locale. L'objectif du « Son du coin » est de proposer une plateforme d'écoute de musique en téléchargement légal, ouverte à tous les musiciens amateurs ou indépendants de Versailles et ses environs, et de favoriser la découverte de nouveaux projets musicaux. Le site a établi des partenariats avec la Salamandre (salle de concert à Chaville), Universelles Musiques, le CRY (réseau des musiques actuelles Yvelines), et en prévoit avec les Vendredis du Rock (tremplin organisé par la ville de Versailles) et Flexible Friends (label indépendant versaillais). Site : www.sonducoin.fr - voir détails sur le site de l'Echo www.echodesnouvelles.org

Clar'Yvelines et SNL

Le vendredi 22 février, l'association Clar'Yvelines donnera un concert de musique classique au profit de SNL Yvelines. Le groupe local de Porchefontaine (bénévoles et locataires des sept logements de l'association sur le quartier) offrira le pot de l'amitié après le spectacle. Rendez-vous salle Delavaud à 20 h 30.

C'est qui ?

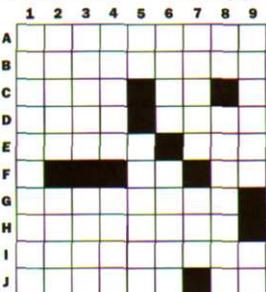
Après plusieurs mois de vacance du poste, bientôt nous pourrions mettre un nom sur le visage du successeur de Jean-Claude Bramard à la Maison de Quartier. Un nouvel animateur est recruté pour la coordination de la vie associative et des ateliers socioculturels. Il doit arriver le 11 février, mais, chut ! Jusqu'à la fin janvier, son nom n'est pas communiqué.

Vacances d'hiver

Les inscriptions à la Maison de Quartier pour les activités de vacances des enfants ou des adolescents se feront à partir du 11 février. La Maison de Quartier sera ouverte pendant les vacances du lundi 4 mars au vendredi 15 mars.

Mots croisés

de Michel Brunetti Solutions page 3



Horizontalement

A - Ça fait beaucoup de bruit ! B - Vous accueillez généralement en souriant. C - Conquistador sur le retour. Informateur ? D - Pour danser à l'envers ? Bon roi, peut-être, mais vraiment déboussolé. E - Esprit ibérique. Ellio ! F - Et tu pour une enveloppe. Préposition. G - Vraiment plaisants. H - C'est quoi, cette ouverture ? I - Si vous voulez manger vos vieilles patates. J - Pour une succession. Gouffre !

Verticalement

1 - Espèces de rutabagas ? 2 - Pour le Père Noël. Onde ibérique. 3 - Mais si, il en faut plusieurs pour faire joli ! C'est pas très bien... 4 - N'a pas envie de partir. Petit canard. 5 - Pronom. Contraction. 6 - Carte ou cachet. Comme ça, on le perd vraiment ! 7 - On respire... C'est de l'art... ou du cochon ? 8 - Se roulent en région. Ah ! Quelles joies ! 9 - Col pour tous... En sus.

LA BIBLIOTHÈQUE

À l'école Pierre Corneille, en 2011, le directeur, Monsieur Guimberteau, avait restructuré les locaux pour une remise aux normes, et se trouvait à la rentrée 2011 à la tête d'une bibliothèque neuve, d'étagères vides et de piles de livres en vrac. Rendre opérationnelle cette bibliothèque représentait des heures et des heures de travail. Personne à l'école ne pouvait assumer cette charge en plus de son service. Un SOS fut envoyé par mail à tous les parents. Deux mères volontaires se présentèrent. Le logiciel était déjà acquis. Mais il fallait :

- se mettre d'accord sur un code ;
- étiqueter les livres ;
- les recouvrir (une troisième mère avait accepté de le faire en dehors de ses heures de travail) ;



Bibliothèque : ça n'arrête jamais

La bibliothèque de la Maison de Quartier, annexe de la bibliothèque de Versailles, est pour un grand nombre d'entre nous un endroit tellement familial et familial, presque intime en raison de ses dimensions et de son organisation... On en oublierait presque l'intensité de son activité, la succession des groupes qui y sont accueillis régulièrement, le nombre impressionnant des prêts individuels, ses animations, bref son rôle de mère nourricière pour tous les lecteurs du quartier.

DES CHIFFRES, DES CHIFFRES...

Ils sont éloquents, ces chiffres. Dans l'année 2011 : 59 950 prêts de livres et documents, un nombre en constante augmentation. Pour alimenter l'étagère « nouveautés » à droite en entrant, il faut faire des acquisitions. C'est en moyenne 150 livres nouveaux par mois qui doivent trouver leur place sur les rayons, avec deux pics d'activité, les deux rentrées littéraires de septembre et janvier. Tous les mois également, il entre 15 nouveaux DVD à la bibliothèque, musique et films. Au total, c'est un fonds de 28 626 ouvrages (57 % pour adultes, 43 % pour les jeunes), dont 600 livres en gros caractères, et de 437 DVD. La bibliothèque compte 2 176 lecteurs, mais surtout en 2011 elle a enregistré plus de 400 nouvelles inscriptions.

Parmi les livres les plus empruntés dans l'année 2012 :

- En adulte :**
- Deux petits pas sur le sable mouillé,
- de Anne Dauphine Julliard ;

- Dieu, ma mère et moi, de Frans-Olivier Giesbert ;
 - Le grand n'importe quoi, de Jean-Pierre Marielle ;
 - Cyanure, de Camilla Läckberg.
- En jeunesse :**
- Lili veut protéger la nature, de Dominique Saint Mars et Serge Bloch ;
 - Un enfant chez les Schtroumpfs ;

BRADERIE APRÈS DÉSHÉRBAGE

On comprend facilement que si l'on ne veut pas mourir étouffé par les livres, il faut éliminer ceux qui ne sont jamais empruntés, ou en triple exemplaire, ou périmés, et ceux qui sont en mauvais état. C'est le rôle du déshérbage, suivi d'une braderie, qui a lieu une fois par an à la Mairie de Versailles, bousculade de bonne compagnie, où l'on peut acheter pour presque rien des petites merveilles, des livres d'art, des dictionnaires, des affiches, et même se servir dans des caisses abandonnées à la voracité des avalers de livres. En 2012, la braderie a eu lieu en novembre.

LES ANIMATIONS

Si on s'intéresse aux diverses activités de la bibliothèque, on s'aperçoit que les accueils de classes se succèdent pour les élèves des deux écoles, accompagnés de leurs enseignants. L'an dernier, c'était 80 accueils pour les maternelles et primaires. Et puis, chaque mois, ont lieu les séances de bébés lecteurs, accueils de crèches, y compris pour la crèche voisine des Chantiers. Chaque semaine, le mercredi, c'est l'heure du conte, animée par

l'Éventail des Contes. Et l'association Lire et Faire Lire réunit chaque semaine un petit groupe d'enfants pour leur faire connaître le plaisir de lire. Pour tous, la bibliothèque organise des expositions. Au cours du premier trimestre 2013 vont se succéder une exposition sur l'Afrique - du 8 janvier au 2 février - avec intervention d'un conteur africain le jeudi 24 janvier dans le cadre des Gazouillottes, et

- entrer toutes les données dans l'ordinateur ;
 - classer les livres dans les rayonnages.
- ... Un travail étalé sur un an, à raison de trois heures tous les mardis matin. Maintenant, la bibliothèque est accessible aux classes. Il reste encore un travail d'étiquetage et de couverture, mais il y aura sûrement quelques volontaires pour aider à finaliser ce projet.

PETITES NOUVELLES

Le loto du mois de novembre a fait le plein : 200 personnes s'y sont retrouvées. Le carnaval aura lieu ce trimestre. Les maternelles se joindront aux primaires pour défiler sur le thème des personnages historiques, sans doute fin février.

M.N.R.

HIER

Dix associations

se mobilisent pour le Téléthon

Sous l'impulsion d'Emmanuelle Sdelhomme, directrice de la Maison de Quartier, ce sont dix associations qui ont répondu présent afin d'agir ensemble pour le Téléthon le 8 décembre dernier. Le Réseau d'Échanges de Savoirs et l'association Arc-en-Ciel des assistantes maternelles proposaient une tombola, les associations Corps et Âme et Melting Potes Way of Life ont organisé un « flashmob » particulièrement réussi, la Compagnie des Arts Associés a donné deux représentations de théâtre, le groupe des pongistes de Porchefontaine a engagé un tournoi sur le principe « une partie = un don ». On a pu réaliser une fresque « Téléthon » avec les bouchons récoltés par l'association « Les Bouchons de l'Espoir », mais

aussi déguster les pâtisseries confectionnées par l'atelier Cuisine de l'Amicale des Écoles (ALEPP) ou les crêpes de Régine Cabannes qui n'ont cessé de cuire toute la journée. L'ensemble des actions était géré et coordonné par la Maison de Quartier et les associations CLAP 53 et Sésakinouffo. Ce temps fort, marqué par la chaleur des rencontres et la convivialité, a permis de récolter plus de 1800 €. Un grand merci à tous !

M.C. Claraz



Delarue
Boulangier - Pâtisseries
Chocolatier

Horaires d'ouverture
6 h 30 - 13 h 30
15 h 30 - 20 h 00

Fermeture mardi après-midi
et mercredi toute la journée

94, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles - 01 39 51 20 32

Entreprise de Marco

TRAVAUX DE MAÇONNERIE - VALEMENT
CARRÉLAGE - PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS
☎ 01 39 50 38 56 - 01 39 53 44 03
101, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

GARAGE DE VERSAILLES

Ventes
FIAT LANCIA Alfa Romeo SUZUKI

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

18 rue de Condé • 18 rue Albert Sarraut - 78000 Versailles • 01 30 21 14 04
garage.de.versailles@wanadoo.fr • www.garage-de-versailles.com

Menuiserie BOIS, PVC, ALU et Mixte
volets roulants, stores, porte de garage,
Vitrerie & Miroiterie

Tél: 01 39 50 04 12
avvs@wanadoo.fr
1, rue Pierre Curie - VERSAILLES

Des scouts et guides très nombreux

Dimanche après-midi : ils sont souvent là à jouer dans les bois, près de la Fontaine des Nouettes, louveteaux et jeannettes aux chemises orange ou, en tenue bleue, scouts et guides de France... à moins que ce soit des scouts unitaires ! Peu de différences entre eux pour le néophyte qui s'étonnera surtout de voir les enfants jouer avec tant de plaisir au sein d'un mouvement lancé il y a plus de 100 ans !

Après le tournant des années 2000 qui, au niveau national, avait vu chuter le recrutement du scoutisme, celui-ci a repris de la vitalité. Dans le quartier, mais venant aussi de Buc, Jouy, Vélizy, ce sont 195 guides et scouts de France et 150 scouts et guides unitaires rattachés à la paroisse Saint-Michel. Deux mouvements qui y vivent des regroupements réguliers. Pour chacun, une vingtaine de chefs, le plus souvent issus des branches aînées de leur mouvement. Les chefs de groupe, Lucile et Vincent Piofret pour les Scouts de France, Guillaume et Marie-Caroline de Wailly pour les Scouts Unitaires, nous redissent, chacun à leur façon, le fond commun de pédagogie : vie dans la nature,



vie en équipe, apprentissage par le jeu, débrouillardise, service des autres, développement des talents individuels, parcours de progression...

EN ÉQUIPE

La vie d'équipe à six est la cellule de base, bien visible lors des camps et week-ends avec ses « sizaines » sous la même tente, plus ou moins loin de celle des chefs ! Elle est le lieu d'apprentissage de la vie en groupe et de la prise de responsabilité. Mais, alors que les Scouts de France, dans les années 1970 séparaient les « scouts » de 12-14 ans des « pionniers » des 15-17 ans, les Unitaires ont voulu garder le système des patrouilles avec des guides et scouts unis de 12 à 17 ans dans la tra-

dition où les plus grands aident et transmettent aux plus jeunes.

En 2003 Scouts et Guides de France ont totalement fusionné : toutes les unités sont mixtes, mais les équipes restent « garçons » ou « filles ». La nouvelle pédagogie, redéfinie en 2007, parle de « coéducation ». Dans le quartier, elle s'adresse :

- aux 12 « farfadets » de 6 à 8 ans encadrés dans leurs sorties par des parents adultes ;
 - aux 60 louveteaux et jeannettes de 8 à 11 ans ;
 - aux 41 scouts et guides de 12 à 14 ans ;
 - aux 22 pionniers et caravelles de 15 à 17 ans ;
 - aux compagnons de 17 à 19 ans.
- Chez les Scouts Unitaires, la maîtrise est mixte aussi « comme dans une famille », mais les deux « rondes » de jeannettes, les 42 guides ont leur vie propre et une pédagogie différenciée de celle des louveteaux et des cinq patrouilles de scouts même si des sorties de groupe communes leur sont proposées. Chez tous, à tous âges, on joue beaucoup, on rit, on prend des rôles, on invente, on fait des installations, on

se forme, on monte des projets de voyage, on rend service de façon visible ou invisible, par exemple dans le quartier. Mais, en amont, la maîtrise note une montée en puissance de la réglementation voulue par Jeunesse et Sports : les chefs doivent avoir l'équivalent d'un BAFA pour encadrer les équipes, les règles de sécurité, d'hygiène alimentaire se font plus

strictes (ex. : un frigidaire maintenant près du lieu de camp pour conserver la nourriture périssable), les dossiers de camps sont de plus en plus précis et détaillés... « Des contraintes, certes, mais, disent les chefs, l'occasion aussi de mieux préparer et d'être plus à l'aise et responsable quand vient l'action... »

M.J.J.



La ceinture verte

Surprenant mais vrai, la première région économique du pays, l'Île-de-France, est couverte à 80 % d'espaces naturels, agricoles et boisés. Cependant l'étalement urbain et le développement des moyens de communication, routes et voies ferrées, fragmentent de plus en plus ces espaces ce qui nuit à la biodiversité et à l'accès des citadins aux espaces ouverts. Aussi les pouvoirs publics de la région ont ils entamé un vaste programme pour protéger ces espaces, favoriser les échanges des faunes et flores entre elles et permettre à nous, humains, d'y circuler de manière douce. Ce programme appelé « ceinture verte » est à cheval sur 7 départements. Il couvre plus de 7000 ha d'espaces boisés et plus de 1000 ha de parcs, bois et forêts ouverts au public. Versailles en est, bien sûr, un maillon essentiel et a baptisé son projet « le chemin des lisières » pour souligner l'importance de son parcours en lisière de forêt. De nombreux partenaires sont associés au projet, notamment le Conseil Général des Yvelines, la région Île-de-France, Versailles Grand Parc et l'O.N.E (Office National des Forêts). Les 19 km se structurent en plusieurs séquences alternant chemins forestiers et pistes cyclables. Certaines ont déjà été réalisées : par exemple le chemin de la Brèche dans le quartier de Glatigny, le chemin des Mulets à St-Louis.

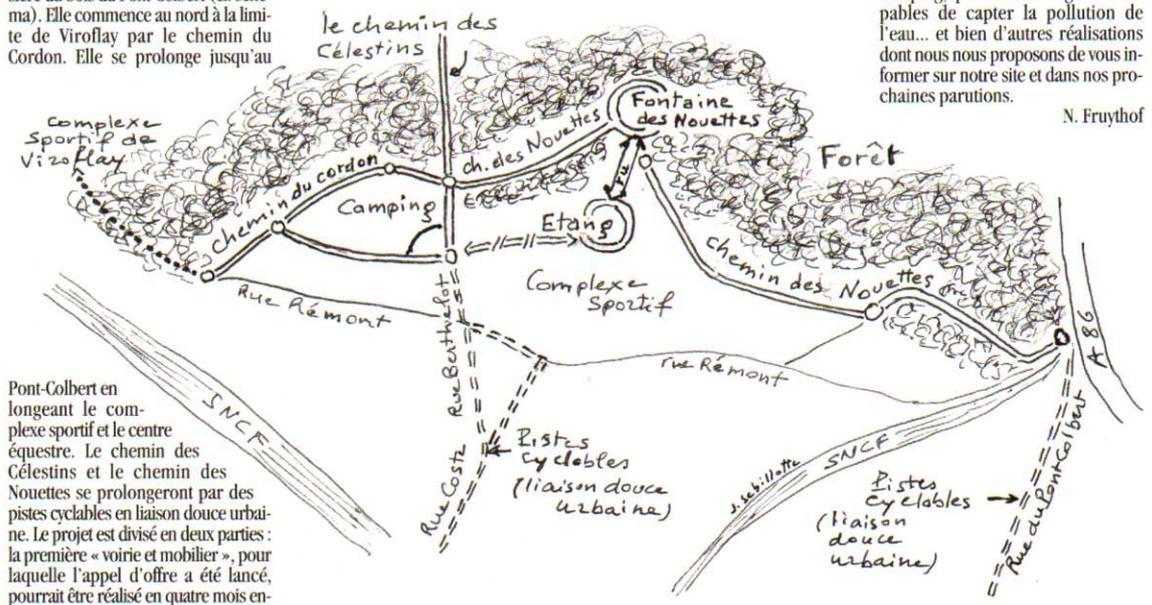
En ce qui concerne Porchefontaine c'est bientôt notre tour, nous confirme Ingrid Black chargée du projet Ceinture Verte à la Mairie. Le trajet de notre ceinture verte est essentiellement en lisière du bois du Pont-Colbert (cf. schéma). Elle commence au nord à la limite de Viroflay par le chemin du Cordon. Elle se prolonge jusqu'au

viron. Il s'agit essentiellement de travaux de restauration des chemins existants. Le principe est d'utiliser au maximum les matériaux naturels trouvés sur place. La deuxième partie, plus

délicate, est appelée « espaces naturels sensibles et zones humides ». Or c'est précisément la spécificité de Porchefontaine. Il faudra, entre autres, restaurer le ru des Nouettes dont les

berges sont aliénées, établir des berges douces au sud de l'étang de Porchefontaine, creuser des fosses pour récupérer l'eau, réaliser des noues paysagères, notamment au camping, planter des végétaux capables de capter la pollution de l'eau... et bien d'autres réalisations dont nous nous proposons de vous informer sur notre site et dans nos prochaines parutions.

N. Fruythof



Pont-Colbert en longeant le complexe sportif et le centre équestre. Le chemin des Célestins et le chemin des Nouettes se prolongeront par des pistes cyclables en liaison douce urbaine. Le projet est divisé en deux parties : la première « voirie et mobilier », pour laquelle l'appel d'offre a été lancé, pourrait être réalisé en quatre mois en-

Echo des Nouettes
 23 rue Lamartine • 78000 Versailles
 e-mail : courriel@echodesnouettes.org
 Site Web : www.echodesnouettes.org
 Paraît trois fois par an. Association
 • Journal de Porchefontaine • éditeur.
 ISSN 1269-0996. Directeur de la publication : Mariejo Jacquy. Réalisé par La Fourmi & Epsilon.

ONT PARTICIPÉ à la réalisation de ce numéro : Sylvaine d'Almagne, Marie-Christine Claraz, Michel Duthé, Norbert Fruythof, Marie-Jo Jacquy, Laetitia Marchiol, Bernadette Perrault, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Hélène Volcier.

CHESNEAU RIVE GAUCHE
 Gestion — Transaction — Location
 93, rue Yves-Le-Coz — 78000 Versailles
 Tél. : 01 39 49 94 25 — Fax : 01 39 49 96 40
 e-mail : immobilier-chesneau@wanadoo.fr

inter caves
 DEGUSTATIONS DÉCOUVERTES
CAVE À VINS, WHISKIES, CHAMPAGNES
 19, rue du Pont-Colbert
 Tél./Fax : 01 39 49 57 27

PIZZA PORCHEFONTAINE
 Pizzeria Restaurant
 99 rue Yves-Le-Coz
 78000 Versailles
 01 39 24 06 70
 Fermé le dimanche

SYLBER ELECTROMENAGER
 VENTE & DÉPANNAGE À DOMICILE
 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
Sylber
 23-25 rue du Pont Colbert
01 39 53 03 03

Ces Porchefontains qui défient la crise

À l'heure où l'on ne parle que de morosité ambiante, certains n'hésitent pourtant pas à quitter leur emploi pour créer leur affaire en pleine crise.



Arnaud Poissonnier

janvier 2009 « papa au foyer ». Il prend le temps de faire le point, de réfléchir à ce qu'il a toujours rêvé de faire, et la réponse s'impose : les jardins l'ont toujours passionné, il aime s'en occuper et imaginer de nouveaux aménagements. Ingénieur agronome, la base est là, mais il veut affiner ses compétences. Après un stage de créateur d'entreprise à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, il s'inscrit à l'École Nationale Supérieure du Paysage (ENSP) au Potager du Roi pour devenir concepteur de jardins, et lance sa société « Au Clair du Jardin » en parallèle fin 2009, avec l'aide d'un expert comptable de Por-

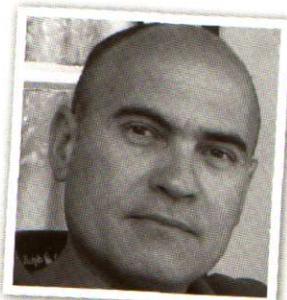
chefontaine. Ce qui l'intéresse, c'est de créer des jardins à la mesure des rêves de ses clients, avec un vrai souci de personnalisation de ses réalisations. Les premiers, amis du quartier, lui font confiance et apprécient son amour du travail bien fait et la qualité esthétique issue de son esprit créatif et innovant. Il s'associe un an plus tard avec une collègue diplômée de l'ENSP qui s'occupe de la partie conception quand Arnaud s'investit plus dans la réalisation des projets, sans oublier, au besoin, la synergie avec des artisans du quartier. Ses projets pour 2013 ? Développer le pôle entretien.

Arnaud Poissonnier s'est lancé le premier. N'ayant finalement pas donné suite au projet initial d'association avec un ami, il se retrouve en

Olivier Caussou

Quand Olivier Caussou subit de plein fouet la crise dans sa société en 2008, il a très vite l'idée de lancer sa propre affaire, dans le secteur du « bio ». Il a toujours été sensible au naturel, que ce soit dans le soin de son jardin ou de sa santé, et ce marché est en constante évolution. C'est décidé, il va lancer des supérettes bio d'environ 350 m² avec parking direct. À partir de 2009, il fait des études de marché, et trouve un emplacement idéal à Troyes puis à Gif-sur-Yvette. En 2011, il fait des études de marché, et trouve un emplacement idéal à Troyes puis à Gif-sur-Yvette. En 2011, il fait des études de marché, et trouve un emplacement idéal à Troyes puis à Gif-sur-Yvette.

jet auprès des banques. Son emprunt obtenu, il faut prévoir des travaux (indispensables pour l'accueil du public), trouver le nom de ses magasins (« C Bio »), choisir le mobilier et les fournisseurs (la moitié choisie en direct pour mieux contrôler la production, et en local pour le très frais), et enfin le personnel, toujours intéressé par le bio également. Toute la famille met la main à la pâte, et finalement les deux magasins ouvrent presque simultanément fin 2011, trouvant rapidement leur clientèle. La charge de travail est importante, du lundi matin au samedi soir, mais Olivier ne regrette



rien et a toujours de nouveaux projets (commandes par internet, « drive » et livraison).

Cyril Vauterin

à mener : monter son entreprise. On est en 2011, et parmi les secteurs qui ne sont pas en crise, il y a la restauration et le tourisme. Pendant un an, il travaille son projet de « restaurant différent » en parallèle à son emploi, s'associe avec un ancien collègue et vont ensemble « vendre » leur projet aux banques (10 refus...), au réseau « Entreprendre » (« Votre projet ne marchera jamais ! »), à la CCI qui n'y croit pas non plus. Mais leur ténacité sera la plus forte : « Monument café » ouvre ses portes en mai 2012 dans le quartier St-Louis à deux pas du Château. « Le restaurant des voyageurs, des familles et des curieux » propose 7j/7 et à toute heure des buffets à volonté « maison » réalisés avec des produits

locaux et notamment ceux du Potager du roi, une visite guidée virtuelle du Château, la vente de billets, ainsi que des visites du quartier. Cyril aussi fourmille de projets et ne cesse de proposer de nouvelles formules (dégustations de vins, cours de cuisine). Lui non plus n'échangerait pas sa place malgré ses 70h/semaine, et apprécie vraiment sa liberté et ses 10 mn de trajet en vélo pour se rendre à son travail ! Chacun me l'a dit à sa façon, « Il faut avoir la santé, croire en son projet, une famille qui vous soutienne, mais quelle satisfaction de constater le chemin parcouru, les projets qui se développent bien, et quel bonheur quand vos enfants disent qu'ils sont fiers de vous ! »

Laetitia Marchiol

Contacts :

Au Clair du Jardin
144, rue Yves-Le-Coz
78000 Versailles
01 39 53 08 30

C Bio
23, av. du Général-Leclerc
91190 Gif-sur-Yvette
09 82 60 87 04

Monument Café
1, rue du Maréchal-Joffre
78000 Versailles
09 67 14 07 12



« LA BOUCHERIE »
Monsieur M. ANDRE-JOANNY
62, rue Albert-Sarraut 78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 50 50 24
*Viande de 1^{er} choix
charcuterie : volailles : plats cuisinés*



Versailles Porchefontaine
Gestion Locative - Transaction - Location
Place du Marché - 93 rue Yves Le Coz
Tél.: 01 39 49 94 25
e-mail: versailles.rg@laforet.com
SARL Chesnan Rivé Ganche

Calendrier

JANVIER

Du 8 janvier au 2 février • Exposition sur l'Afrique
Bibliothèque de la MdQ • Pendant les heures d'ouverture

FÉVRIER

Dimanche 3 • Après-midi dansant • 14 h avec goûter
Proposé par l'Association Versailles Swing Danse • Gratuit
Contact : contact@versailles-swing-danse.org ou 06 85 97 41 00 • SD

Dimanche 3 • Stage de country danse • 9 h 30 à 12 h
Gymnase de Porchefontaine • Organisé par la Gym Volontaire de Versailles
12 € pour les adhérents GV et de 15 € pour les extérieurs

Dimanche 10 • Spectacle « La Périchole » Opérette de J. Offenbach
18 h • Entrée libre • Contact : École de musique de Buc : 01 39 56 27 85 • SD

Samedi 16 • MasterCLAS inter Maisons de Quartier
Épreuves ludiques de culture générale pour s'enrichir et s'amuser • 14 h
Public : enfants du primaire participant au CLAS et les familles • Gratuit
Contact : Maison de Quartier Porchefontaine : 01 39 02 12 41 • SD

Dimanche 17 • Théâtre « Poil de carotte » de Jules Renard • 15 h
Proposé par le Théâtre des Deux Rives • 9 €, 7 € pour les habitants du quartier. Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.
Contact : Daniel Annotiaux : 06 14 36 49 72 • SD

Vendredi 22 • Concert de musique classique • 20 h 30
Par l'ensemble Clar'Yvelines, au profit de SNL • Pot de l'amitié après le spectacle • SD

Samedi 23 • Loto au profit de l'Association Ressource
15 h • Proposé par le LG52 Versailles, club service du Ladies Circle France
De nombreux lots à gagner, le gagnant se verra offrir un tour en avion.
Entrée gratuite, ventes des cartons et buvette sur place • Contact : bexi@free.fr • SD

Dimanche 24 • Stage de bokawa/zumba africaine • 9 h 30 à 12 h
Gymnase de Porchefontaine • Organisé par la Gym Volontaire de Versailles
12 € pour les adhérents GV et de 15 € pour les extérieurs

MARS

Samedi 2 • Spectacle « Avant-Propos » • 20 h 30
Spectacle de danse contemporaine proposé par la Compagnie Corps et Âme
Tous publics • 5 € • Contact : 01 30 57 13 51 • SD

Samedi 9 et dimanche 10 • Tournoi de jeux de figurines • 9 h
Gratuit pour les visiteurs ou 9 € par joueur (soit 18 € pour une équipe de 2)
Tous publics • Contact : associj@gmail.com • SD

Du 19 mars au 13 avril • Exposition « Correspondances »
Pendant les heures d'ouverture • Bibliothèque et MQ

Mardi 19 • Vidéo Conférence « Le Bhoutan » • 14 h
Proposé par le Réseau d'Échanges de Savoirs de Porchefontaine • Gratuit.
Contact : respversailles@gmail.com • SD

Mercredi 20 • Printemps des Aînés • 13 h 30/17 h
Organisé par les Maisons de Quartier de la Ville • Gratuit sur inscription auprès des Maisons de Quartier • Public : Séniors • Contacts : Maisons de Quartier • SD

Dimanche 31 • Après-midi dansant • 14h avec goûter
Proposé par l'Association Versailles Swing Danse • Gratuit
Contact : contact@versailles-swing-danse.org ou 06 85 97 41 00 • SD

AVRIL

Dimanche 14 • Stage de fitness • 9 h 30 à 12 h • gymnase de Porchefontaine
Organisé par la Gym Volontaire de Versailles • 12 € pour les adhérents GV et de 15 € pour les extérieurs

SD Salle Delavaud • MQ Maison de quartier
Plus d'activités et de détails sur le site de l'écho des Nouettes : www.echodesnouettes.org



soleil
Optic 2000
Une nouvelle vision de la vie
à chacun sa
2^{ème} PAIRE
à partir de 1€ de plus
www.optic2000.com
69 rue des Chantiers • 78000 Versailles • Tel : 01 39 50 06 94
Ouvert le lundi de 14h30 à 19h30 et du mardi au samedi de 10h à 19h30